



# Master en éducation bi- plurilingue et interculturelle

---

## Brochure d'orientation

*Dans ce document, le genre masculin est utilisé comme générique, dans le seul but de ne pas alourdir le texte.*

# TABLE DE MATIÈRES

TABLE DE MATIÈRES .....	2
INTRODUCTION.....	3
CHAPITRE 1 .....	4
Travaux des étudiants, au croisement d'un projet individuel et collectif .....	4
1. Le projet individuel.....	5
2. Le projet collectif .....	5
<i>Public et objectif</i> .....	6
<i>Types de productions</i> .....	6
3. Processus d'élaboration du mémoire et des productions destinées à l'ouvrage collectif .....	6
4. Encadrement des étudiants.....	7
<i>Critères d'évaluation</i> .....	7
CHAPITRE 2 .....	9
Domaines de recherche des projets individuel et collectif .....	9
1. Éducation, représentations et pratiques sociales.....	10
2. Éducation, pratiques socio-langagières et genres textuels dans un contexte plurilingue et multiculturel.....	10
3. Pratiques de classe pour l'éducation de base et la formation des enseignants dans un contexte africain plurilingue et multiculturel.....	10
4. Matériel didactique et ressources pour l'enseignement bilingue-interculturel.....	11
<i>Le rôle de la traduction dans le cadre de la production de matériels didactiques bilingues</i> .....	11
<i>Le rôle de la traduction dans le processus d'enseignement - apprentissage - évaluation</i> .....	12
CHAPITRE 3 .....	13
Intérêt du dispositif de formation du Master .....	13
ANNEXE 1 .....	14
Liste des professeurs en charge des séminaires.....	14
1. Professeurs EdM.....	14
2. Professeurs UAC .....	14
ANNEXE II .....	1
Planification temps présentiel et non présentiel.....	1
1. Semestre I.....	1
2. Semestre II.....	1
3. Semestre III.....	2
4. Semestre IV .....	2

## INTRODUCTION

Ce Master est le fruit d'un partenariat fructueux entre la Faculté des langues, arts et sciences humaines de l'Université Abomey-Calavi et l'ONG Enfants du Monde. Ces deux institutions ont souhaité apporter une réponse concrète aux nombreux défis concernant la qualité des systèmes éducatifs des pays de l'Afrique de l'ouest, qui sont marqués par de remarquables progrès en termes d'accès mais aussi par de forts taux d'abandon, des résultats d'apprentissage très médiocres, des lacunes importantes en matière de formation des enseignants et des animateurs, et qui sont tributaires d'une idéologie monolingue et monoculturelle en dépit de la diversité culturelle et linguistique de la sous-région.

Ce Master a donc pour ambition de contribuer à l'amélioration de la qualité de l'éducation de base, en influençant de manière immédiate les pratiques des participants sur leur terrain d'action. Il découle d'une ferme volonté des concepteurs de mettre les apprentissages théoriques au service des processus éducatifs. Il permettra ainsi aux étudiants de renforcer leurs capacités d'analyse critique des pratiques éducatives bi-plurilingues et interculturelles ainsi que des théories qui les sous-tendent. Dans une dynamique stimulante entre théorie et pratique, les étudiants développeront des réflexions et des actions concrètes susceptibles d'améliorer la qualité éducative à la lumière des apports des différentes sciences de l'éducation. En effet, toute formation est vaine si elle ne vise pas en premier lieu à répondre à des défis émanant de la pratique !

Afin de prendre au sérieux cette relation théorie-pratique, trois mesures sont au cœur du dispositif de formation :

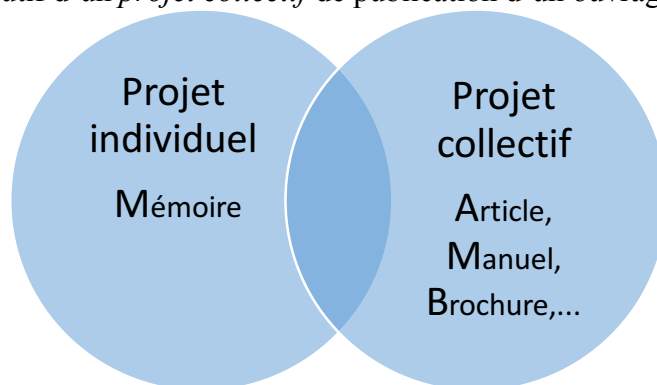
- a) les étudiants réalisent un travail de recherche dans un des chantiers susceptibles d'avoir des retombées sur le terrain et qui sont décrits dans cette brochure (cf. Chapitre 2);
- b) les stages offrent un terrain d'observation et d'expérimentation :
  - pour la construction d'une problématique de recherche ;
  - pour la mise à l'épreuve d'un dispositif de recueil et d'analyse de données et ;
  - pour la validation de la contribution au projet collectif ;
- c) les travaux de recherche débouchent sur un mémoire de fin d'études (*projet individuel*) ainsi qu'un produit exploitable dans les pratiques éducatives (*projet collectif*) (cf. Chapitre 1) ;

Cette brochure donne des orientations détaillées sur chacune de ces mesures.

## CHAPITRE 1

### Travaux des étudiants, au croisement d'un projet individuel et collectif

Les étudiants achèvent le Master avec la soutenance d'un *mémoire de recherche*, qui sera l'aboutissement d'un *projet individuel* inscrit dans un des domaines de recherche privilégiés (cf. Chapitre 2). Ce travail de longue haleine doit donner lieu à la production d'un deuxième produit (ex. : un article scientifique, une brochure à visée didactique, un projet de loi, un manuel...), constitutif d'un *projet collectif* de publication d'un ouvrage.



La construction progressive du Mémoire et la contribution au projet collectif sont tributaires des activités de stage ainsi que des tâches d'enseignement-apprentissage et d'évaluation assignées aux étudiants en présentiel et à distance, dans le cadre d'un « noyau dur » de disciplines qui composent le plan d'études du Master :

- Épistémologie des Sciences de l'Éducation
- Psychologie du Développement Humain
- Sciences du Langage et du Texte ;
- Approche d'enseignement Bilingue et Interculturel ;
- Didactique des Disciplines et Cultures (langue 1, langue 2, sciences sociales, sciences de la vie et terre, mathématiques) ;
- Méthodes de Recherche / Stage ;
- Activités de Recherche / Mémoire

Les tâches sont conçues par les professeurs en discussion avec les étudiants, et mettent en avant une logique bi-plurilingue et interculturelle dans une perspective de décroisement des disciplines.

Le projet individuel et le projet collectif offrent l'occasion pour chaque étudiant, à l'issue d'un processus de longue durée, de parvenir à une « maturité » intellectuelle lui permettant de produire un discours ou une œuvre qu'il peut assumer en tant qu'auteur et soumettre au regard d'autrui. En d'autres termes, l'étudiant doit se constituer comme sujet d'une énonciation porteuse de sens pour lui-même et pour toute une communauté éducative.

Pour parvenir à cela, il doit être capable de :

- mener une recherche documentaire de qualité ;
- constituer un corpus de données de terrain ;
- mener une analyse critique des données issues du terrain ;
- structurer sa pensée, afin d'apporter progressivement une réponse concrète à un problème didactique rencontré sur le terrain ;
- formuler sa pensée pour la rendre intelligible à autrui ;

- évaluer sa propre démarche et distinguer clairement sa position personnelle d'autres points de vue, en justifiant ses choix.

### 1. Le projet individuel

Le travail de Mémoire est réglementé par l'Université, dont voici quelques aspects à prendre en compte :

- Le document contient entre 70 et 100 pages, police *Times New roman* taille 12 et interligne 1,5 ;
- Il s'organise grosso modo autour de trois chapitres principaux en plus d'une introduction, une conclusion et des références bibliographiques :
  - o Chapitre 1 : Problématique (Constats-Problème-Questions de recherche) et Hypothèses ;
  - o Chapitre 2 : Cadre méthodologique ;
  - o Chapitre 3 : Résultats et Discussions.

#### Soutenance du Mémoire

La soutenance du Mémoire se déroule devant un jury de trois personnes faisant partie de l'équipe d'encadrement du Master. Elle se déroule de la manière suivante :

- présentation orale du candidat (15min.);
- intervention des membres du jury (35min.) ;
- prise de parole du candidat pour répondre à des questions (5 à 10min.);
- délibération du jury et proclamation des résultats (20min.).

Après la soutenance, le candidat dispose d'un à deux mois pour déposer la version finale de son mémoire auprès du comité administratif et académique du Master.

### 2. Le projet collectif

Les étudiants contribuent à la publication d'un ouvrage collectif qui rassemblera des productions diverses issues des travaux de recherche.

Cet ouvrage sera édité sous la forme de plusieurs tomes, chacun constitué des contributions relevant d'une didactique spécifique, dont les thématiques sont traitées selon les domaines de recherche identifiés (voir chapitre 2) :

Didactique spécifique	Thématiques
Langues	L'entrée dans l'écrit et l'oral en deux langues La production-compréhension de l'écrit et de l'oral en deux langues Approche inter-linguistique dans l'enseignement de la grammaire, du vocabulaire, de l'orthographe et des genres textuels La description de genres textuels propres aux cultures africaines pouvant être travaillés à l'école La traduction de textes de/en L1 vers L2 et vice-versa

Mathématiques- sciences de la vie et de la terre	Le développement du raisonnement scientifique et mathématique lié à la Santé et aux techniques culturales (agriculture et élevage) à l'aide de L1 et L2 ainsi que le développement des capacités langagières correspondantes Les tensions entre les représentations culturelles et les connaissances/savoirs scientifiques (Sciences de la vie et de la terre) et mathématiques (numération, mesure et géométrie)
Sciences sociales	Le développement du raisonnement scientifique des sciences sociales Les tensions entre les représentations culturelles et les connaissances/savoirs scientifiques Le temps et l'espace (La localisation, l'échelle, le changement, la permanence)

### *Public et objectif*

L'ouvrage s'adresse à des enseignants et des formateurs concernés par l'amélioration de la qualité des enseignements-apprentissages-évaluations, dans le cadre de l'éducation de base. Son but principal est d'apporter des réflexions théoriques et pratiques ainsi que des outils didactiques pouvant offrir des pistes concrètes au traitement de différents contenus du cursus des apprenants, dans le contexte d'une éducation bi-plurilingue et bi-pluriculturelle.

### *Types de productions*

Les contributions des étudiants peuvent prendre des formes diverses :

- un article scientifique respectant les normes des publications aux niveaux national ou international ;
- des séquences didactiques testées en salle de classe ;
- un manuel pour l'enseignement-apprentissage d'une discipline déterminée ;
- une brochure à des fins didactiques ;
- un projet de loi ;
- etc.

### **3. Processus d'élaboration du mémoire et des productions destinées à l'ouvrage collectif**

La répartition semestrielle du travail se fera de la manière suivante :

<b>Semestre</b>	<b>Mémoire</b>	<b>Produit pour l'ouvrage collectif</b>
-----------------	----------------	---

I	Choix d'un domaine de recherche Identification d'un sujet de mémoire et des opportunités de l'intégrer dans des activités de stage Élaboration d'une problématique de recherche Chronogramme d'activités	Identification d'une thématique orientant la rédaction du mémoire, lequel inspirera l'ouvrage collectif
II	Construction du cadre théorique, révision de la littérature pertinente Élaboration d'un dispositif méthodologique de recherche et de sa mise en œuvre Identification des opportunités de l'intégrer dans des activités de stage Chronogramme d'activités de la recherche	Construction d'un projet de contribution au projet collectif
III	Recueil et analyse des données	Elaboration du produit envisagé à soumettre au projet collectif
IV	Analyse des données Conclusions Mise en forme du document de Mémoire et soutenance	Mise en forme finale et présentation de la production pour l'ouvrage collectif. Analyse de la production par un comité de lecture

#### 4. Encadrement des étudiants

Le projet individuel et la contribution au projet collectif s'élaborent sous la conduite d'un professeur répondant et/ou d'une co-direction, selon la spécificité des deux projets. Il s'agit d'un processus de longue durée, qui doit être considéré comme une situation de formation primordiale, ce qui implique un suivi et des échanges réguliers entre l'étudiant et le(s) directeur(s) de travaux.

En entreprenant son travail de recherche, l'étudiant s'engage dans une relation de travail collaborative avec son/ses répondant(s), ce qui suppose de cultiver la qualité du contact de part et d'autre.

##### *Critères d'évaluation*

L'évaluation des travaux des étudiants porte sur les six domaines de capacités-compétences suivants :

- Recherche et méthode de travail ;
- Contenu et sens ;
- Structure du produit ;
- Sens critique, lucidité sur son travail ;
- Expression écrite ;
- Présentation.

Le mémoire et la production pour l'ouvrage collectif doivent répondre aux exigences attendues de ces genres de productions académiques.





## Exemples d'un projet individuel et liens avec des contributions possibles pour un projet collectif

Mémoire	Type de productions pouvant être associées
<p><i>Domaine de recherche :</i> Pratiques socio-langagières et genres textuels</p> <p><i>Discipline :</i> Mathématiques</p> <p><i>Sujet de mémoire :</i> Stratégies et démarches pour réaliser des calculs arithmétiques lors des échanges commerciaux (par des élèves du CM1 et par des vendeuses analphabètes) axés sur la monnaie au Burkina Faso.</p> <p><i>Hypothèse :</i> La capacité des élèves à raisonner, pour résoudre des problèmes arithmétiques dans la vie quotidienne s'améliore si les stratégies et démarches de pensée des individus d'une communauté sont extériorisées, partagées et analysées.</p> <p><i>Contenu :</i> Problématique, hypothèses, revue critique de la littérature, cadre méthodologique, résultats et discussions</p>	<p>1. <i>Article publiable</i> (après révision par un comité de lecture)</p> <p>2. Séquence didactique</p> <p>3. Brochure sur la résolution des problèmes arithmétiques</p> <p>Didactique des mathématiques</p> <p>1. <i>Titre de l'article :</i> Mise en rapport des stratégies et démarches mathématiques utilisées par des vendeuses analphabètes et celles d'élèves du CM1 au Burkina Faso</p> <p>2. <i>Titre de la séquence didactique :</i> Enseignement-apprentissage de la résolution des problèmes arithmétiques liés à l'utilisation de la monnaie dans les échanges commerciaux aux CM1</p> <p>3. <i>Titre de la brochure :</i> Aspects didactiques sur l'enseignement/apprentissage/évaluation de résolution des problèmes arithmétiques et une boîte à outils pour les classes de CM1</p> <p>1. <i>Contenus de l'article :</i> Contexte, problématique, cadre théorique, méthodologie, résultats et discussions...</p> <p>2. <i>Contenus de la séquence didactique :</i> Objectifs d'apprentissage, activités d'enseignement apprentissage, commentaires adressés aux enseignants pour la gestion de la classe et des activités, institutionnalisation souhaitée, <i>productions attendues des élèves...</i></p> <p>3. <i>Contenus de la brochure :</i> Concepts sur la résolution de problèmes arithmétiques, les activités simples et complexes, la représentation dans l'apprentissage des mathématiques ; Proposition d'activités diverses pouvant être utilisées avec des élèves de CM1.</p>

## CHAPITRE 2

### Domaines de recherche des projets individuel et collectif

Ce chapitre décrit les différents domaines de recherche pouvant servir à la construction des sujets de mémoire ainsi qu'à l'élaboration de l'ouvrage collectif.

Pour chaque domaine, une bibliographie sera fournie aux étudiants lors des séminaires en présentiel.

### **1. Éducation, représentations et pratiques sociales**

Les représentations des élèves et leurs familles jouent un rôle important dans les apprentissages à l'école. Elles peuvent porter sur leurs langues maternelles, les autres langues utilisées dans leur environnement ainsi que sur des objets de connaissance de différentes disciplines. Ces représentations peuvent être positives ou négatives, dans le sens où elles peuvent constituer une ouverture ou, au contraire, un obstacle pour les enseignements-apprentissages.

Dans ce champ de recherche, les étudiants s'appuient sur le fait que les représentations jouent un rôle central dans les processus d'apprentissage, car elles ont la capacité de guider nos comportements, ainsi que la forme avec laquelle nous établissons des relations avec les autres et la réalité. Ces représentations sont dynamiques, évolutives et, dès lors, malléables. C'est à ce titre qu'elles contribuent à fortifier, ou à réduire, les possibilités d'apprentissage.

L'étude des représentations sociales peut aborder des sujets très divers : la façon dont les communautés envisagent les langues dans un contexte multilingue, l'étude de certains phénomènes naturels (ex. : tempête de sable, saison des pluies...), de phénomènes socio-sanitaires (paludisme, VIH...) ou de phénomènes sociaux (pratiques alimentaires, valeurs spécifiques à une culture...).

### **2. Éducation, pratiques socio-langagières et genres textuels dans un contexte plurilingue et multiculturel**

Une éducation bilingue et interculturelle doit intégrer des connaissances sur chacune des langues en tant qu'entités abstraites (grammaire, lexique, orthographe, etc.) ainsi que des savoirs et savoir-faire sur des situations de communications variées.

En parallèle, une réflexion doit être poursuivie sur les modes de penser et d'agir des membres d'une communauté donnée, qui structurent aussi bien leurs perceptions du monde que leurs manières de vivre.

Pour ce faire, quelques investigations peuvent être poursuivies, en vue de mettre en évidence des faits linguistiques et culturels qui contribuent à la formation des apprenants dans les différentes disciplines. Comment les locuteurs d'une langue spécifique argumentent-ils, narrent-ils ou expliquent-ils ? Comment pensent-ils et agissent-ils au quotidien ? Comment traitent-ils les questions de santé, d'organisation du temps et de l'espace, du travail (activités d'élevage, d'agriculture, de commerce, etc.) ? Une multitude d'autres interrogations peuvent encore surgir lorsque l'on entre dans une démarche compréhensive et analytique des liens entre langues, cultures et enseignements-apprentissages. Ce champ de recherche est donc propice pour mener ces questionnements et développer des outils contribuant à faire de l'éducation bilingue interculturelle une source de connaissances inédites pour les apprenants.

### **3. Pratiques de classe pour l'éducation de base et la formation des enseignants dans un contexte africain plurilingue et multiculturel**

L'éducation bilingue interculturelle ne peut être réduite à l'addition de deux enseignements monolingues et mono-culturels, ni à l'enseignement de chacune des langues et des cultures correspondantes comme un cours isolé du cursus scolaire. La vision la plus féconde d'un dispositif bilingue, du point de vue cognitif, c'est celle où les langues s'articulent pour enseigner-apprendre tous les savoirs et connaissances scolaires prévus dans les plans d'études,

ces derniers provenant de cultures locales ainsi que d'autres cultures plus « partagées » (connaissances dites « universelles » de la culture occidentale). Ainsi, apprendre les L1/L2, les mathématiques, les sciences sociales, les sciences de la nature, l'éducation physique, etc., dans les deux langues simultanément, permettra aux apprenants de s'approprier de manière effective les contenus des disciplines tout en développant leurs capacités dans les deux langues.

Au cœur des pratiques éducatives bilingues se trouvent de nombreuses problématiques. En voici quelques-unes:

- Comment les enseignants et les apprenants gèrent-ils l'alternance des langues tant lors des apprentissages des deux langues que lors des apprentissages des savoirs disciplinaires véhiculés par la L1 et la L2 ?
- Comment les comparaisons interlinguistiques deviennent-elles un tremplin pour mieux apprendre les langues et les savoirs scolaires divers ?
- De quelle manière les différentes langues sont-elles utilisées (ou peuvent-elles se mettre à profit) dans l'enseignement des connaissances disciplinaires ?
- Comment forme-t-on les enseignants et formateurs qui interviennent dans des écoles bilingues ?
- Quels dispositifs didactiques mettre à disposition des enseignants abordant les problématiques propres à l'enseignement bilingue ?
- Comment accompagner les enseignants dans la création ou la mise en place de séquences didactiques conçues selon des principes d'une éducation bilingue et interculturelle ?

Dans le cadre de ce champ de recherche, les étudiants peuvent mener des recherches pouvant apporter des éléments de réponse - et ainsi développer des connaissances y relatives - aux problématiques soulevées ci-dessus :

- Analyse critique des matériaux didactiques existants dans certains dispositifs bilingues ;
- Suivi des pratiques innovatrices pour une éducation bilingue et interculturelle ;
- Analyse des productions bilingues des élèves exposés à l'alternance des langues ou se formant dans un dispositif où la langue d'enseignement-apprentissage n'est pas la langue maternelle ;
- Etc.

#### **4. Matériel didactique et ressources pour l'enseignement bilingue-interculturel**

*Le rôle de la traduction dans le cadre de la production de matériels didactiques bilingues*

Un dispositif d'éducation bilingue a besoin de supports didactiques bilingues pour l'enseignement-apprentissage-évaluation de différentes disciplines ou différents champs disciplinaires (langues, mathématiques, sciences de la vie et de la terre et les sciences sociales). L'articulation des langues au sein de ces matériels peut être de différentes natures :

- textes contenant des mots, des expressions ou des énoncés dans une ou plusieurs langues ;
- textes intégralement écrits dans chacune des langues ;
- textes écrits en deux ou plusieurs langues à parts égales, sans avoir recours à la

traduction (ex. : un chapitre écrit en L1, un autre en L2).

Les textes écrits intégralement dans une des langues supposent un travail de traduction s'accompagnant du questionnement suivant :

- Quel intérêt didactique de traduire en langues africaines des textes abordant des connaissances en sciences naturelles écrits en langues occidentales (L2) ?
- Quels textes traduire dans l'une ou l'autre langue ?
- Quels textes existent et sont pertinents pour une éducation de qualité en L1 ?
- Comment traduire des textes, souvent remplis de références culturelles difficilement traductibles d'une langue à une autre ?
- La traduction doit-elle être littérale ou doit-elle aller au-delà des barrières culturelles et viser uniquement la transmission du message ?

Ce champ de recherche ne doit pas faire l'impasse sur l'inégalité linguistique (entre les langues dominées et les langues dominantes). Au contraire, il doit assumer l'idée que la traduction constitue un défi essentiel de la lutte pour la légitimité symbolique, culturelle et littéraire d'une langue et d'un pays. En effet, la traduction contribue, de manière plus ou moins décisive selon les cas, à transformer, par l'incorporation de divers éléments, à la fois *la langue du texte/œuvre source* et *la langue de destination*. Plus largement, la traduction peut devenir un outil puissant pour instaurer un dialogue interculturel au sein de divers pays africains, et ainsi lutter contre la menace de disparition des langues.

#### *Le rôle de la traduction dans le processus d'enseignement - apprentissage - évaluation*

Dans le contexte plurilingue et multiculturel des pays africains, la question de la distribution par langues de savoirs, savoir-faire, connaissances disciplinaires diverses ainsi que le recours à la traduction comme démarche d'apprentissage soulèvent des questions majeures :

- Apprendre une discipline dans une langue permet-il automatiquement de transposer – ou de mobiliser – les connaissances acquises dans des situations d'utilisation d'autres langues ?
- Faut-il miser plutôt sur la traduction ou faut-il mettre l'accent sur la reformulation dans le cadre des enseignements-apprentissages ?
- Quel est le rôle des reformulations lors des enseignements-apprentissages de disciplines non-langagières ?

Ce questionnement peut faire l'objet de la mise sur pied de dispositifs semi-expérimentaux pour vérifier les gestes didactiques favorables ou défavorables au développement langagier et conceptuel des apprenants en deux langues.

## CHAPITRE 3

### Intérêt du dispositif de formation du Master

La réflexion sur l'éducation – les pratiques éducatives, l'évaluation, le curriculum, les apprentissages, etc. – dans les contextes multilingues et multiculturels des pays africains pose un problème crucial : comment bâtir des objets d'analyse en référence aux réalités typiquement africaines ? Plus largement, cela renvoie à la question des modalités de construction de dispositifs de formation bilingue de qualité en Afrique. Cette question émane d'une part des nombreuses difficultés rencontrées par les écoles ou expériences bilingues dans plusieurs pays africains. D'autre part, elle découle du constat que certains travaux de recherche partent des résultats ou des *construits* issus des recherches menées au sein de réalités différentes de celles des pays africains.

Par exemple, dans le cadre des mathématiques, Traoré (2007) nous invite à « examiner la problématique d'une voie africaine en didactique des mathématiques en ayant présent dans la réflexion les questions suivantes : Quels débats épistémologiques ont cours dans la communauté des didacticiens des mathématiques en Afrique ? Dans quelle mesure les dimensions culturelles ainsi que les contraintes institutionnelles propres aux pays africains sont-elles prises en compte dans les travaux des didacticiens des mathématiques du continent ? Quels concepts, théories, méthodes transparaissent des travaux des didacticiens sur le continent ? Existe-t-il des référents communs aux didacticiens africains ou à propos desquels ils discutent ? » (pp. 6-7)

Pour notre part, sans nier les bénéfices de l'altérité pour une construction à la fois épistémologique et didactique des connaissances, nous pensons que les projets individuel et collectif de notre Master offrent la possibilité de penser l'éducation en Afrique à partir d'une vision de didactiques disciplinaires ancrée dans le contexte africain, tout en la confrontant avec les apports des didactiques qui se construisent ailleurs. Pour cela, il devient nécessaire d'étudier de façon articulée les différentes manières de penser les enseignements, les apprentissages et la vie au-delà de l'école.

Mais ces études seraient vaines si elles ne visent pas en premier lieu à répondre à des défis émanant de la pratique.

## ANNEXE 1

### Liste des professeurs en charge des séminaires

#### 1. Professeurs EdM

NOM	Adresse e-mail	Téléphone
Susana BORDA	borda.susana@gmail.com	+ 41 22 798 88 81
Cristina CARULLA	cristina.carulla@edm.ch	+ 41 22 798 88 81
Claudio DEL DON	claudio.deldon@edu.ti.ch	+ 41 22 798 88 81
Antonio FAUDEZ	antonio.faudez@edm.ch	+ 41 22 798 88 81
Irina LEOPOLDOFF MARTIN	Irene.Leopoldoff@unige.ch	+41 22 379 06 73
Edivanda MUGRABI	edivanda.mugrabi@edm.ch	+ 41 22 798 88 81

#### 2. Professeurs UAC

NOM	Adresse e-mail	Téléphone
Maxime ADJANOHOON	maxadjanohoun@hotmail.com	
Moufoutaou ADJERAN	m_adjeran@yahoo.fr	
Florentine AGBOTON	floagboton@yahoo.fr	
Cyriaque AHODEKON		
Michel AHOHOONKPAZON		
Comlan AÏZANDJENON	zapdah@yahoo.fr	
Bienvenu AKOHA		
Clément BABALOLA		
Maxime Da CRUZ	maxdacruz@yahoo.fr	
Sylvie De CHACUS		
Blaise DJIHOUESSI	djihouessiblaise2002@yahoo.fr	
Samuel DJENGUE		
Comlan FANTOGNON	fcomlan@gmail.com	
Julien GBAGUIDI K	gkjulio@yahoo.fr	
Flavien GBETO	flaviengbeto@yahoo.fr	
Patrick HINNOU	hinson84@yahoo.fr	
Marcellin HOUNZANGBE	zmarcellin@yahoo.fr	
Clémentine LOKONON	lok_rosemonde2000@yahoo.fr	
BADA Médard D.	bada@bj.refer.org	
Eugène OKE	okeeugene@gmail.com	
Aimé SEGLA	a_s_aime@yahoo.fr	

## ANNEXE II

### Planification temps présentiel et non présentiel

#### 1. Semestre I

**20 Février- 20 Juin 2017**

	Présentiel					Non présentiel	
	Nombre d'heures présentielle par semaine					TD et TP	TI
	Sem 1	Sem 2	Sem 3	Sem 4	Sem 5		
	20 à 25 fév	27 fév à 4 mar	6 à 11 mar	13 à 18 mar	20 à 25 mar	26 mar - 17 juin	
<i>Epistémologie des Sciences de l'Education</i>	30					30	40
<i>Psychologie du Développement Humain</i>					30	30	40
<i>Sciences du Langage et du Texte</i>			30			30	40
<i>Approche d'enseignement Bilingue et Interculturel</i>			20			40	40
<b>Didactique des Disciplines et Cultures</b>				30		15	30
<i>Didactique de langues et Cultures</i>							
<i>Didactique de SVT et culture</i>							
<i>Didactique de Mathématiques et culture</i>							
<i>Didactique de Sciences Sociales et culture</i>							
<i>Education Genre et Culture</i>		30				15	30
<i>Politique Nationale et Internationale</i>		20				25	30
<i>Méthodes De Recherche / Stage</i>				20		10	20
<i>Technologies de l'Information et Communication pour le Mémoire du master</i>					20	10	20
<i>Formation professionnelle des jeunes</i>	20					0	5

#### 2. Semestre II

**21 juin- 21 novembre 2017**

	Présentiel					Non présentiel	
	Nombre d'heures présentielle par semaine					TD et TP	TI
	Sem 1	Sem 2	Sem 3	Sem 4	Sem 5		
	3 à 8 juill	10 à 15 juill	17 à 22 juill	24 à 29 juill	31 juill à 5 Août	19 juin - 2 juill 4 Sep - 10 nov	
<i>Epistémologie des Sciences de l'Education</i>	30					30	40
<i>Psychologie du Développement Humain</i>		30				30	40
<i>Sciences du Langage et du Texte</i>			30			30	40
<i>Approche d'enseignement Bilingue et Interculturel</i>			20			40	40
<b>Didactique des Disciplines et Cultures</b>				30		15	30
<i>Didactique de langues et Cultures</i>							
<i>Didactique de SVT et culture</i>							
<i>Didactique de Mathématiques et culture</i>							
<i>Didactique de Sciences Sociales et culture</i>							
<i>Education, Genre et Culture</i>					20	25	30
<i>Politique Nationale et Internationale</i>					30	15	30
<i>Méthodes De Recherche / Stage</i>				20		10	20
<i>Activités De Recherche / Mémoire</i>		20				10	20
<i>Histoire de l'Education et Alphabétisation des Jeunes et des Adultes</i>	20						5

### 3. Semestre III

4 janvier - 4 mai 2018	Présentiel					Non - présentiel	
	Nombre d'heures présentielle par semaine					TD et TP	TI
	Sem 1	Sem 2	Sem 3	Sem 4	Sem 5		
	22 à 27 jan	29 jan à 3 fév	5 à 10 fév	12 à 17 fév	19 à 24 fév	8 jan - 19 jan 26 fév - 4 mai	
<i>Interdisciplinarité</i>	25					20	30
<i>Evaluation des Enseignements-apprentissages</i>			25			20	30
<b>Didactique des Disciplines et Cultures</b>		25				20	30
<i>Didactique de langues et Cultures</i>							
<i>Didactique de SVT et culture</i>							
<i>Didactique de Mathématiques et culture</i>							
<i>Didactique de Sciences Sociales et culture</i>							
<i>Langage et Disciplines Scolaires</i>				25		20	30
<i>Cultures et Educations</i>	25					20	30
<i>Analyse des Documents Cadres et des pratiques</i>					25	20	30
<i>Atelier de Lecture-Écriture de textes scientifiques II</i>		5	5	10	5	20	30
<i>Méthodes de Recherche / Stage</i>		20				10	20
<i>Activités De Recherche / Mémoire</i>			20			10	20
<i>Technologies de l'Information et Communication pour le Mémoire du master</i>					20	25	30
<i>Processus de Décryptage des Proverbes africains</i>				8		7	10
<i>Introduction à l'usage Pédagogique des Technologies de l'information et de la communication</i>				7		8	10

### 4. Semestre IV

7 mai - 15 décembre	Présentiel					Non présentiel	
	Nombre d'heures présentielle par semaine					TD et TP	TI
	Sem 1	Sem 2	Sem 3	Sem 4	Sem 5		
	12 à 17 nov	19 à 24 nov	26 nov à 1 déc	3 dec à 8 déc	10 à 15 déc	7 mai - 7 juin 10 sep- 11 nov	
<i>Interdisciplinarité</i>		10					65
<i>Evaluation des Enseignements-Apprentissages</i>		10					65
<b>Didactique des Disciplines et Cultures</b>		10					65
<i>Didactique de langues et Cultures</i>							
<i>Didactique de SVT et culture</i>							
<i>Didactique de Mathématiques et culture</i>							
<i>Didactique de Sciences Sociales et culture</i>							
<i>Cultures et Education</i>		10					65
<i>Atelier de Lecture-Écriture de textes scientifiques I</i>		10					65
<i>Delai du dépôt de mémoire</i>			X				
<i>Soutenance</i>					X		
<i>Recherche - Stage</i>	50		50	50	50		175